

Journals

No. 266

Monday, February 26, 2018

11:00 a.m.

Journaux

N^o 266

Le lundi 26 février 2018

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), seconded by Mr. Badawey (Niagara Centre), — That Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board), was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

INTERRUPTION

At 11:53 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), moved, — That, in the opinion of the House, the government committed a gross error in judgement when it operationalized the previous Conservative government's Phoenix pay system over the clear objections of both the affected unions and departmental staff, and that the House call on the government to: (a) pay all employees correctly and on time, every time, for the work they do; (b) exempt those who have been overpaid by Phoenix from having to pay back the 'gross' amount, despite actually receiving a substantially lower 'net' amount; (c) compensate those in the public service who have experienced

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Aldag (Cloverdale—Langley City), appuyé par M. Badawey (Niagara Centre), — Que le projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

INTERRUPTION

À 11 h 53, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a commis une grossière erreur de jugement en mettant en place le système de paye Phénix du gouvernement conservateur précédent en dépit des objections claires des syndicats et du personnel ministériel touchés, et que la Chambre demande au gouvernement : a) de rémunérer tous les employés correctement, en temps opportun et en tout temps pour le travail qu'ils effectuent; b) d'exempter les employés surpayés par Phénix de l'obligation de rembourser le montant brut de leur rémunération, alors que la somme nette reçue est considérablement moins élevée; c) d'indemniser les employés de la fonction publique

damages from Phoenix, both financial and otherwise; and (d) publicly apologize to all of those who have endured hardship as a result of the government's error.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (C) 2017-18", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-07.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02001 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-421-55-06;

— Nos. 421-02002 and 421-02041 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-18;

— No. 421-02012 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-28;

— Nos. 421-02020, 421-02055, 421-02056, 421-02057, 421-02058, 421-02059, 421-02060, 421-02061 and 421-02062 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-08;

— No. 421-02034 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-40;

— No. 421-02054 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-15;

— No. 421-02081 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-14;

— No. 421-02082 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-24.

qui ont souffert, financièrement ou autrement, des ratés de Phénix; d) de présenter des excuses publiques à toutes les personnes qui ont vécu des moments difficiles en raison de l'erreur du gouvernement.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2017-2018 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1119-07.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02001 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n° 8545-421-55-06;

— n°s 421-02002 et 421-02041 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-18;

— n° 421-02012 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-28;

— n°s 421-02020, 421-02055, 421-02056, 421-02057, 421-02058, 421-02059, 421-02060, 421-02061 et 421-02062 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-421-32-08;

— n° 421-02034 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-40;

— n° 421-02054 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-15;

— n° 421-02081 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-14;

— n° 421-02082 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-24.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Republican National Convention, held in Cleveland, Ohio, from July 18 to 20, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-28.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Summer Meeting of the National Governors Association, held in Providence, Rhode Island, from July 13 to 15, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-29.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 41st Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Charlottetown, Prince Edward Island, from August 27 to 29, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-30.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 52nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Leona Alleslev for Salma Zahid

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Dan Vandal for Salma Zahid

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 52nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Jonquière, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Wednesday, February 28, 2018,

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Convention nationale du Parti républicain, tenue à Cleveland (Ohio) du 18 au 20 juillet 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-28.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion estivale annuelle de la « National Governors Association », tenue à Providence (Rhode Island) du 13 au 15 juillet 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-29.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 41^e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) du 27 au 29 août 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-30.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 52^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Leona Alleslev remplace Salma Zahid

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Dan Vandal remplace Salma Zahid

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 52^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom de la députée de Jonquière, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi

at the expiry of the time provided for Oral Questions; and that, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the votes deferred immediately before the time provided for Private Members' Business on Wednesday, February 28, 2018, be deferred anew to the end of the time provided for Oral Questions that same day.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-02086);
- by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning research and development (No. 421-02087);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-02088);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning refugees (No. 421-02089);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-02090);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02091);
- by Mr. Falk (Provencher), two concerning Christianity (Nos. 421-02092 and 421-02093);
- by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning international development and aid (No. 421-02094);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning discrimination (No. 421-02095).

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence.

28 février 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales; et que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les votes par appel nominal différés juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés le mercredi 28 février 2018, soient différés de nouveau à la fin de la période prévue pour les questions orales ce même jour.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-02086);
- par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet de la recherche et du développement (n^o 421-02087);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 421-02088);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet des réfugiés (n^o 421-02089);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-02090);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-02091);
- par M. Falk (Provencher), deux au sujet du christianisme (n^{os} 421-02092 et 421-02093);
- par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-02094);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la discrimination (n^o 421-02095).

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, February 28, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

At 6:15 p.m., by unanimous consent and pursuant to Order made Thursday, February 15, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. McColeman (Brantford—Brant), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the House call on the Prime Minister to apologize to veterans for his insensitive comments at a recent town hall in Edmonton and show veterans the respect that they deserve by fulfilling his campaign promise to them, when he said on August 24, 2015, that “If I earn the right to serve this country as your Prime Minister, no veteran will be forced to fight their own government for the support and compensation they have earned”.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 454 — Vote n° 454)

YEAS: 120, NAYS: 155

POUR : 120, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Aboultaif	Anderson	Angus	Arnold
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Davies	Deltell	Diotte
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 28 février 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 18 h 15, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le jeudi 15 février 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. McColeman (Brantford—Brant), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la Chambre demande au premier ministre de présenter ses excuses aux anciens combattants, étant donné qu'il a formulé des commentaires insensibles lors d'une assemblée publique ayant eu lieu récemment à Edmonton, et de les traiter avec le respect qu'ils méritent en donnant suite à l'engagement qu'il a pris à leur égard pendant sa campagne électorale, puisqu'il a dit, le 24 août 2015, que si on lui confiait le mandat de diriger notre pays comme premier ministre, aucun ancien combattant ne serait forcé de se battre contre son propre gouvernement pour obtenir le soutien et l'indemnisation qu'il mérite.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Sansoucy	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Stanton	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Webber	Weir	Yurdiga — 120

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Bennett	Bibeau
Bittle	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Cormier	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau
Goldsmith-Jones	Goodale	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sajjan	Sangha	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Intellectual Property and Technology Transfer: Promoting Best Practices" (Sessional Paper No. 8510-421-296), presented to the House on Thursday, November 23, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-296.

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. — Sessional Paper No. 8560-421-352-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — List of Commissions issued for the year 2017, pursuant to the Public Officers Act, R.S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-421-413-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, "Access to Justice - Part 2: Legal Aid" (Sessional Paper No. 8510-421-279), presented to the House on Monday, October 30, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-279.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:41 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Propriété intellectuelle et transfert de technologie : promouvoir des pratiques exemplaires » (document parlementaire n° 8510-421-296), présenté à la Chambre le jeudi 23 novembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-296.

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-421-352-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Liste des commissions émises durant l'année 2017, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-421-413-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Accès à la justice - Partie 2 : Aide juridique » (document parlementaire n° 8510-421-279), présenté à la Chambre le lundi 30 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-279.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 41, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.